

藏区地名的文化意义初探

贡波扎西

(阿坝师范高等专科学校 双语教育系, 四川 彭州 611930)

摘要:对藏区地名的形成或者命名的几种主要情况分别加以介绍,并诠释地名所蕴含的文化含义:一是描述地理位置、形状的地名;二是表明自然资源和地理实体的颜色等特征的地名;三是反映历史事件、军事活动等情况的地名;四是反映藏族的崇尚心理和宗教信仰的地名;五是以部族名、人名、动植物名等命名的地名。

关键词:藏区;藏区地名;地名文化意义

中图分类号:C95 **文献标志码:**A **文章编号:**1674-6627(2011)01-0066-05

地名是专门指代大大小小的地域的语言符号。从本质上讲,它是一种文化现象;就其功能而言,是地域方位的符号。但它并非一般意义上的符号,它们承载着一个民族的历史、劳动人民的聪明智慧。因此,地名又是民族文化的载体。著名语言学家 L. R. 柏默曾说:“地名的研究实在是语言学家最引人入胜的事业之一。因为他们时常供给重要的证据,可以补充和证实历史家和考古家的话。”^{[1](51)}通过地名文化,我们可以了解民族传统文化和历史发展的一个侧面。绝大部分地名信息,给世人提供的是一种历史文化气息,每一个具有文化意义的地名,都是一段历史,很可能是一段可歌可泣的悲壮历史。每个地区、每个民族,都有自己地区特色和民族特色的地名文化,它们为各自的民族文化增添了光彩。长期以来,地名研究在有关社会科学和交叉学科研究方面是一个薄弱的环节,没有引起学术界足够的重视,尤其藏族地名研究更是一个陌生的领域。无论从语言学、文化人类学还是历史的研究角度讲,地名文化始终具有举足轻重的作用。

地名蕴含着十分深厚的文化内涵,是千古历史沧桑的“活化石”。藏族地区是古代藏族和其他民族迁徙、生活的地区,其有独特属性和本源的历史地名,成为这块古老而浑朴的民族地区的历史见证。因此,对藏区地名进行研究,具有十分重要的历史意义和现实意义。藏族人民世居于青藏高原,境内既有草原,又有沟壑,既有森林,又有荒漠。千百年来藏族人民生息劳作于这片土地上,用自己的语言给众多地理实体以形形色色的名称。这些名称是按藏语言的一定规律构成的一部分词汇,我们透过藏语的地名,可以发现它的起源和构建系统,可以窥探藏族社会的历史和文化,乃至不同民族文化在其中的制约作用。其于此,本文试图对藏区地名的形成或者命名的五种主要情况分别加以介绍,并诠释其所蕴含的文化意义。

一、描述地理位置和形状的地名

这类地名主要是对地形和自然地物的描述。藏族人民从事的畜牧业与地形和自然地物密不可分

收稿日期:2010-12-08

作者简介:贡波扎西(1972-),男(藏族),四川松潘人,阿坝师范高等专科学校双语教育系讲师,硕士,主要从事少数民族语言文化研究。

分。有关于地形记述的地名:如“龙羊”(青海省黄南州),意指深渊、悬崖;“乐都”(青海海东地区),意为沟口;“朵巴松都”(青海玉树州),意为朵干曲,巴曲会合三岔地。有关于地形描写的地名:如藏语地名中称长江为“直曲”,意为母牦牛河,形容长江源头像母牦牛鼻孔中流出的两股泉水;青海果洛和四川阿坝交界地带的神山“年保玉则”,意为险要而华丽的山峰;“各拉丹东”,意为高高尖尖的山峰;“约古宗列曲”,意为流经炒青稞浅锅形状盆地的河。有关于自然地物记录的地名:“当曲”,藏语意为沼泽河,因其两岸沼泽星罗棋布;“多柯河”(四川省阿坝州壤塘县),藏语为“石头谷”;“扎青”(西藏昌都地区),藏语为大岩口。安多牧区由于海拔高,气候寒冷,许多地方常年积雪不化,也形成了其独特的自然景观,如“玛卿岗日”(青海省果洛州久治县),意为雪山;“岗龙”(四川省甘孜州),意为雪沟等,都反映了当地的气候特征。

在藏语言方位地名中,以“上”、“下”居多,很少有与“左”、“右”有关的地名。这与藏民族的思维方式有关,藏族的地理位置“上”和“下”的概念非常普遍,河流的上游一般称为“上”,而下游称为“下”。整个藏区按照传统的划分便是上部阿里三围,中部卫藏四茹,下部朵康六岗。具体到一个小地方也习惯以此区别,此类地名非常普及。比如“玛多”(青海省玉树州),藏语意为黄河上游;“治多”(青海省玉树州),藏语意为长江上游;“杂多”(青海省玉树州)或者“扎多”,藏语意为扎曲河上游。

藏区幅员辽阔,境内有许多著名的山川湖泊,又是长江、黄河的发源地,所以有许多地名是以这些山川湖泊水流为坐标来命名的。如青海环湖地区的许多地名即以青海湖为坐标而命名;再如“玛曲”(甘肃省甘南州),藏语意为黄河,直接指明了该地即是黄河流经的地方;“群科”(甘肃省甘南州),藏语意为黄河岸的颈部,也是以黄河定位的。

二、表明自然资源和地理实体的颜色等特征的地名

用颜色词的地名一般说来应该与当地的自然景观、植被覆盖以及地貌特征、气候特征等有最为直接的关系。如“萨迦”,是藏传佛教萨迦派的发源地,也是当今西藏自治区后藏地区的一个县份,藏语“萨迦”意为灰白色土,当地土质如此,故名。公元1073年,萨迦派创始人衮乔杰波在萨迦地方建立萨迦寺。萨迦派即由此寺得名。

青海省的省名来源于青海湖之名,汉、藏、蒙三语的意思完全相同,都是青色的湖泊之意,真实反映了青海湖碧波荡漾、水天一色的美丽风景。青海省果洛州班玛县的“赛来唐”,藏语意为青灰色,以此地马匹的毛色而命名。再如,“杂昂巴”(山名,在西藏安多县),意为鹅黄石山;“杂那马”(山名,在西藏洛隆县),意为黑石峰;“杂加洞”(山名,在西藏安多县),意为灰白石山梁;“扎嘎拉”(山口名,在西藏仲巴县),意为白岩山口。

四川省甘孜州的“甘孜”二字来源于该州的甘孜县,藏语意为“洁白美丽”。据传清康熙元年(1662年),五世达赖派弟子霍·曲吉·昂翁彭错到霍尔地区建十三座黄教寺庙,第一座寺庙甘孜寺就建在有白色石头的地基上,故名。

青海省果洛州的鄂陵湖也和颜色词有关。据清《嘉庆重修一统志》卷五四六青海厄鲁特《山川》记载:“鄂灵海(鄂陵湖,笔者注)在查灵海东五十余里,周三百余里,其形自东北趋西南,东北狭,西南广,黄河经其中,自东北流出,湖水色青而形长。”^{[2](212)}“鄂陵”,藏语意为青蓝色长湖。又载:查灵海(扎陵湖,笔者注)“在黄河源鄂敦他拉之东,广二百余里……湖水色白而形长”^{[2](213)}。“查灵”藏语意为灰白色长湖。由此可见,这两处地名是从视觉角度,据其形色而命名的。

三、反映历史事件及军事活动等情况的地名

军事地名即反映军事战争或军队情况的地名。如“噶尔”(县名,西藏阿里地区),意为宿营地、

营盘。在此实指原西藏地方政府派兵击败了克什米尔森巴军队的入侵后,为巩固国防屯兵于此。“同马”(乡镇名,西藏那曲地区嘉黎县),意为军队的团。相传清末和民国初,进藏军队的一个团驻扎过该地,故名。

藏语地名中有的以原先的部落名称来命名该地,反映了民族分布的情况。如“玉树”,本部落名,为囊谦千户属下的四十族之一,县因部落为名。据《玉树藏族自治州概况》记载:玉树,藏语意为遗址。“据传玉树族的第一代头人垦布那钦建立部落的地区是格萨尔王妃朱毛的诞生地”^{[3](1)},故名。湟中的“鲁沙尔”,藏语意为新部落。久治县的“索乎日麻”,藏语意为蒙古人的部落。这类地名都反映了部族居住分布情况。不同民族的交往、接触,以及一个民族迁徙的历史,往往在地名上留下语言的痕迹。人们从不同民族的语言里可以考证民族交往和迁徙的历史。青海境内的疏勒山,有学者认为“疏勒”是“粟特”一词转变而来。牛汝辰在《中国民族语地名的多元化背景》一文中说:“粟特为一中亚古代民族。粟特语从发现的地区分布看,也是广泛沿着西域交通路线而使用的。粟特人在古丝道上活动的时间自东汉已经开始。……今天沿着古丝道分布的‘疏勒’地名,正是古代粟特人在古丝路上活动和迁徙的写照。”^{[4](44)}再如玉树州的囊谦县,本囊谦土司,为玉树二十五族之首。据《囊谦王系谱》称,因先祖吉乎·枯隆荣布曾任内大相(囊伦钦布),故名所居地为“囊谦”。

青藏高原上有名的巴颜喀拉山的“巴颜”二字来自蒙古语,意为富裕安康,而“喀拉”二字为藏语,意为雪山口。前文所述一地双名、混合语地名,也从语言上反映了各民族之间杂居、交往的情况。青海省黄南州的优干宁也即如此。这些都充分体现了蒙、藏、汉各民族之间的交往,是各民族友好相处的历史写照。

四、反映藏族的崇尚心理与宗教信仰的地名

我们还可以从地名观察到一个民族的宗教信仰。在佛教传入藏区以前,藏族先民曾长期信奉本土原始宗教——苯教。后来,由于佛教势力不断兴盛起来,苯教逐渐趋于衰微。时至今日,藏区还有一些和苯教有关的地名。如青海贵南居民点“汪什科”,意译“苯教部落”;青海同仁村名“温库乎”,意译“苯教内(庄)”;青海化隆居民点“文卜具”,意译“苯教系统”。

关于四川甘孜州德格县的来历也很有意思,元初,萨迦五祖八思巴途经德格,将德格第二十九代四郎仁钦,选定为“色班”(法王膳食堪布),称其具有“四部十善”的品质和福分,赐名“四德十格之大夫”,从此,四郎仁钦即以“德格”作为家族名。地名随家族名称为德格,亦为县名。“四部”指法、财、欲、解脱。“十善”指近牧、远牧善草,建房、耕种善土,饮用、灌溉善水,砌墙、制磨善石,造屋、作薪善木。

众所周知,广大藏族群众对藏传佛教有虔诚的信仰,佛教影响不仅广泛地反映在社会经济、日常生活的各个方面,而且也深深地渗透到作为语言词汇的地名中,不少藏语地名也带上了浓厚的宗教色彩。有的在通名前加一宗教文化词,有的直接以寺院名或宗教词汇命名。以一般佛教用语命名的地名:如“拉萨”,意译“神地”;青海玉树州的“结古”,意译“众生”;青海天峻地名“关角”,即《佛说部》(甘珠尔)。以宗教建筑物命名的地名:如青海共和地名“乔夫旦”,意译“塔”;青海久治牧点“果木康”,意译“禅堂”;青海共和村名“拉康”,意译“寺庙”。以宗教人物命名的地名:如青海循化地名“拉木龙哇”,意译“喇嘛沟”;青海玉树州称多村名“格尼”,意译“居士”;“知钦”(青海果洛州班玛地名),意译“大圣”。

“地名的形因千差万别,多种多样。不过,有资料表明,最古老的地名渊源于图腾名称。这是地名最初产生的一种途径。”^{[5](112)}一般认为,藏族有四大图腾崇拜,即龙、鹏、虎、狮。这些崇拜物也反映到了地名中。青海天峻的“舟群”,藏语“舟”是“龙”,“群”是“大鹏金翅鸟”;“生格”,译成

藏语为“雄狮”；“特合土”，“特合”藏语是“虎”，在此指一个以虎为图腾崇拜的部落；“达卡”，藏语意为虎城。牦牛是青藏高原所特有的动物，它与藏族人民的生活关系密切，人们对它也是情有独钟，许多地名即以牦牛命名。“直曲”、“布曲”，藏语意为母牦牛河，牦牛图腾被神化以后，他们把牦牛的某些器官也作为神物，以禳灾驱魔。传说藏族英雄格萨尔用神兵收服红铜角野牦牛后，“拿野牦牛的头和角，作了霍尔、黑魔、姜国、门国的招魂物，把它们放在奔木惹山（阿尼玛卿）的北方象、毒蛇奔跑的地方，以降伏四方妖魔，降伏八大城”^{[6]（56）}。至今在藏区的一些山岭、房屋门槛上都摆着牦牛角，或者在玛尼堆上供奉牦牛角。藏族的牦牛图腾崇拜在地名中也留下了深深的印记，巴颜喀拉山脉之雅拉达泽山，“雅拉”即为“牦牛角”之意。

五、以部族名、人名、动植物名等命名的地名

这类地名主要是记述人文历史的地名，按其所记述的内容大致可分为以下几类。

1 以姓氏、族姓命名的地名。西藏曾实行政教合一的政治制度，因此产生了不少大家族，在地名中也有反映。如“门堆”（乡镇名，属堆龙德庆县），“门”为“门”氏家族，是松赞干布时期的大家族，其一女是松赞干布的妃子门萨，故得名；“穷让”（乡镇名，属日喀则市），意为穷氏和让氏家族，这两个家族均为松赞干布时的大家族；“扎囊”（县名，在山南地区），“扎”为一家族名；“娘热”（乡镇名，属拉萨），意即娘氏家族的奴隶，娘氏是吐蕃时期的大家族。以姓氏命名的，如“古如朗杰”（村名，属朗县），“古如”为姓氏名；“格热堆”（乡镇名，属江达县），“格热”为氏族名。

2 根据传说命名的地名。西藏地名有一部分是根据传说来命名的，以历史人物传说地名居多。文成公主与松赞干布联姻促进了汉藏文化交流，藏族人民为了纪念这位为西藏文化作出贡献的公主，有关的地名很多。比如“杰巴”（乡镇名，属八宿县），意为忘记，相传文成公主进藏，到了该地就把沿途的苦处忘记了；“贾木”（乡镇名，属堆龙德庆县），意为汉族妇女，传说文成公主在此住过；“甲竹林”（乡镇名，属贡嘎县），意为汉人园，据说文成公主路过该地曾留下六个汉族人在此定居；“加查”（县名，属山南地区），意为汉盐，相传文成公主途经此地，将一块盐放在一个山洞中，从此该洞里流出盐水。作为对文成公主的永久纪念，这不失为一种很好的方法。

3 以人名命名的地名。即以历史人物来命名的地名。格萨尔是藏族人民心中的神圣英雄，反映与格萨尔有关的地名有“唐巴”（村名，属南木林县），系《格萨尔》中所载一位蒙古族将领，传说此将领住过该村。还有与佛教人物有关的地名，如“加玉”（村名，属隆子县），“加”指加巴法王；“朗塘”（村名，属林周县），意为“朗日唐巴”，他为西藏有名的格西（藏传佛教的一种学位）。

4 以部落、部族名命名的地名。在青藏高原游牧生活中，人们面临的主要是自然界的猛兽恶兽，为了争取生存空间，几个、十几个氏族通过联盟来实现自卫，集体生产，共同发展，这就产生了以氏族联盟为特征的部落社会。雪域部落存在时间比较漫长，它发展为部落联盟社会形态存在至今。据 20 世纪 80 年代中国藏学研究调查结果显示，在藏北牧区有部落联盟（或部落）92 个。也有部分地名根据部落的名字来命名，而且这些地名大都集中于那曲草原牧区，如“阿洪”、“巴尔达”、“巴吾”、“本塔”、“亚德”、“比如”（县名，属那曲地区，意为母牦牛部落）等等。

5 以动物命名的地名。如“昌珠”（乡镇名，属西藏乃东县），意为鹞子和龙；“扯隆”（村名，属西藏那曲县），意为熊沟；“达孜”（县名，属西藏拉萨市），意为虎顶、虎峰；“大青”（乡镇名，在西藏那曲县），意为大马；“阿日”（山名，在西藏申扎县），意为狐狸山；“昂俄尔”（村名，西藏申扎县），意为黄鸭；“查桑多”（村名，属西藏比如县），意为旱獭谷口；“雅达”（乡镇名，在西藏左贡县），意为牦牛与老虎；“乌雪”（乡镇名，在西藏嘉黎县），意为猫头鹰的翅膀；“那布拉”（山口名，在西藏日土县），意为野羊山口；“马甲藏布”（河名，在西藏普兰县），意为孔雀江；“恰帕”（村名，属西藏八宿县），意为鸟和猪；“恰果拉”（山口名，在西藏噶尔县），意为鹰山口。

6. 以植物命名的地名。此类地名如“打马郎工”(村名,在西藏朗县),意为杜鹃树和高山柳树林头;“达才玛日”(山名,在西藏萨迦县),“达才玛”为一种带刺的柴禾名;“达尔塘”(村名,为西藏巴青县政府驻地),意为慈梨(一种野果)坝;“达雄”(村名,属西藏昌都县),意为杜鹃灌木滩;“徐达”(乡镇名,属西藏嘉黎县),意为柏树和桦树;“乃隆”(乡镇名,属西藏聂拉木县),意为青稞沟;“当雄”(县名,属拉萨市),意为挑选的草滩。

7. 用本地矿产命名的地名。此类地名如“甲贡”(乡镇名,属西藏边坝县),意为铁山坡。据说,古时在该地开采过铁矿,故名;“欧坑”(村名,属西藏嘉黎县),意为银房;“恰加拉”(山口名),意为双铁山口;“桑玉”(乡名,属西藏洛扎县),意为铜乡;“色嘎”(乡镇名,属西藏贡觉县),意为金口,据传该地有金矿;“尚日”(乡镇名,属西藏尼木县),意为铜山。

8. 与手工业生产有关的地名。如“嘎枪”(村名,属西藏察隅县),意为白酒;“嘎来”(村名,属西藏昌都县),意为该地产的牛奶多且质量好;“查巴”(乡名,属西藏索县),意为盐;“玛库多”(村名,属西藏那曲县),意为酥油汁谷口;“扎萨”(村名,属西藏那曲县),意为制陶器用的陶土;“藏下”(乡镇名,属西藏加查县),意为陶土陶器;“杂巴仲”(村名,属西藏昌都县),意为制陶匠村;“塔隆”(乡镇名,属西藏左贡县),意为纺织沟,因当地人普遍会织氍毹,故名。这些地名反映了西藏独具特色的手工业。

9. 与商业活动有关的地名。如“冲堆”(村名,属西藏日喀则市),意为集市;“加丝卡”(村名,属西藏昌都县),意为售粮坪;“洛扎”(乡镇名,属西藏南木林县),意为每年交换盐巴之地;“罗荣雪”(村名,属西藏尼木县),意为牛马集市;“孜巴”(村名,属西藏芒康县),意为管理账务的人;“咸巴”(村名,属西藏尼木县),意为屠夫;“甲巴色拉”(村名,属西藏嘉黎县),意为卖茶人涉水口。

实际上藏族地名所蕴含的文化意义远非这些。地名是人们赋予地理实体的名称,是属于观念形态的形象,而人们的观念是复杂的,他们可以通过地名来寄托自己的意愿,反映民族的心态和风俗,也可反映民族的地理、历史、语言文化等。

参考文献:

[1] 罗常培·语言与文化[M]·北京:语文出版社,1989.
[2] (清)嘉庆重修一统志:卷五四六[M].
[3] 玉树藏族自治州概况[M]·西宁:青海人民出版社,1985.
[4] 牛汝辰·中国民族语地名的多元化背景[J]·贵州民族研究,1990(4).
[5] 何星亮·中国图腾文化[M]·北京:中国社会科学出版社,1992
[6] 格萨尔传·世界公桑之部[Z]·王沂暖,译·兰州:甘肃人民出版社,1983.

【责任编辑 冯雪红】

A Preliminary Study on Cultural Significance of Geographic Names of Tibetan Areas

Gongbozhaxi

(Department of Bi-lingual Education, Aba Teacher' Junior College, Pengzhou 611930, China)

Abstract: This paper introduced the geographic names of Tibetan areas and interpreted their cultural significance through the following five aspects: the names describing the geographic location or the shape; the names indicating the natural resources and the color of the geographic entity; the names indicating the historic and military events; the names indicating national psychology and religious belief; and the names named by tribe names, individual names and animal or plant names.

Key words: Tibetan areas; geographic names in Tibetan areas; cultural significance of geographical names